COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING
LEVEL	Undergraduate

COURSE CODE	TT-7237	**SEMESTER**	7th
COURSE TITLE	Technical Translation Greek – German III		

INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	**WEEKLY TEACHING HOURS**	**ECTS**
Lectures, Lab Lectures	2	2

COURSE CATEGORY	Specialization
COURSE TYPE	Compulsory
PREREQUISITES	-
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	German / Greek
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS	
URL	https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/tt-7237/
ECLASS	

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results

Upon successful completion of the course, the students will:

- Deepen their knowledge on issues related to technical translation and will able to translate technical texts of increased difficulty from Greek into German.
- Successfully respond to the German/Greek language conventions required for special translation and recognize the peculiarities of German/Greek terminology.
- Use technical dictionaries with ease.
- Be able to translate technical-scientific texts of increased difficulty.

General Skills

- Team work
- Work in international environment

3. CONTENT

In this course, scientific texts with interdisciplinary background are examined and translated, such as texts of both technical and medical content, modern scientific texts from the field of medicine, biotechnology, etc.

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face	
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of ICT in teaching.	
TEACHING STRUCTURE	Activity	Semester Workload
	Lectures	13
	Lab Lectures	13
	Literature Study and Analysis	8
	Practice and Preparation	16

	Course Total (ECTS: 2)	50
EVALUATION OF STUDENTS	Translation of technical texts and discussion - analysis of texts given as weekly homework, presentations of student projects (optional).	

5. BIBLIOGRAPHY

Parianou A. (2009): *Translating from Major into Minor Languages*, Athens: Diavlos Publications.

Göpferich, S. (1998), *Interkulturelles Technical Writing: Fachliches adressatengerecht vermitteln. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr.

Göpferich, S. (2006), Textproduktion im Zeitalter der Globalisierung, Tübingen: Stauffenburg.

Jüngst, H. (2002), "Young Girls, Cats, and Camcorders", *Online Magazine of the Visual Narrative* - ISSN 1780-678X, September 2002, issue 4.

Schmitt, P. A. (1999), *Translation und Technik*, Tübingen: Stauffenburg.

Παριανού, Α. (2004), "Διαπολιτισμική Ειδική Επικοινωνία", *Επιστημονική Επετηρίδα 1999-2003, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας*, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 299-424.